

**Rapport de visite d'un malade à Saint-Saturnin-lès-Apt
2 octobre 1461**

[Estampille :] ARCHIVES MUNICIPALES | St SATURNIN les APT.

[Annotation postérieure d'une première main :] GG/7-4

[Annotation postérieure d'une seconde main :] 2 oct. 1461

[Annotation dorsale postérieure d'une première main :] Visite faite | par un médecin | et un chirurgien | sur un malade | qui étoit présupposé | être attaqué de | maladie dangereuse | dans le lieu de S^t | Savournin. | Du 2 8^{bre} 1461 | N°35

[Annotation dorsale postérieure d'une deuxième main :] GGGG

[Annotation dorsale postérieure d'une troisième main :] GG I

[1] Nos, Astruc Marnan, phisian, *e mestre* Gabriel Millon, surgian, |

[2] abitador de Cavalhon, a estanssia dels senhos sendegues |

[3] de Sant Saorni *et per* comandament de monssenho lo luec-|

[4] -tenent de bayle, *e[n]* lur pressencia, Miquel Bres de |

[5] dich luec, sospichat *e* aqusat *per* pluros ester mala-|

[6] -ut del mal de Sant Laze, nos *avem* vist *et* palpat, |

[7] volvat *et* revolvat *et* eximenat ben deligent-|

[8] -ment coma en l'acte si parten tant *per* signes |

[9] maniffestas *per* el mediant son segrament, tant |

[10] *per* signes hoculs coma aparens, tant *per* signes |

[11] univocs coma equivocs, delscals signes sobre-|

[12] -dichs en lo susdich Miquel Bres, sospichat en la di-|

[13] -cha malautia, nos lo trobam alcunament dispost |

[14] *et* yntrant en acte, *per* tant, segont Dieu *et* nostra |

[15] *concienssa et per* utilitat del ben comun, nos conoysem |

[16] *per* lo present que lo susdich Miquel Bres deia demorar |

[17] en un ostal separat de vezinat de gens *et per* si des |

[18] aras en Xs \jors/ *prochanament* venent, *e que non* aia anar en |

[19'] la gleya, la hont la plusor partida de las gens seryan ^ [A] ^*per* dos fes la semana | ni |

[20] en plassas ni en luec *que* multetut de jens serian, non |

[21] avia comunicar, ni an petis enffans des [corrigé sur *dech*] la mitat |

[22] d'aquest mes fin *per* tot lo mes d'abril *prochanament* |

[23] venent, ^[a] ^ *et que* yntrant *e* durant lo tems deia tenir bona |

[b] dieta costituida *per* meie espert *et* si fassa curar |

[c] *per* medessinas *conveniabras* a son mal, *e* al dich terme si |

[d] fassa vezitar *per* mege espert si en la dicha malautia seria auumentat |

[e] ho deminuit, *et* a sos despens. Ita est Astruc Marnan. |

[f] Ita est Gabriel |

[[g] Millon. |

[23] Aquesta es nostra *present* deliberassion, |

[24] *non per* via d'amor ni de faor, *non per* via de nimissicia |

[25] [ni de] rancor, mays segont lo signes *que* nos li trobam |

[26] existans en el, *et* a aquels que inpunar volrian |

[27] *contra* nostra *present* relassion, nos *per* lo *present* sem apa-|

[28] -rellas de la sostenir *per* via de desputassion *per* ter-|

[29] -mes razonables en la dicha malautia. Et en |

[30] testemoni de veritat nos nos em sochascrichs |

[31] de nostra man *propria*. Lo segont jors del mes d'octobre |
[32] l'an mill CCCCLXI. |
[33] Ita est Astruc Marnan. |
[34] Ita est Gabriel |
[35] Millon. |

[I] Die *secundo mensis octobris* fuit *factum* enim |
[II] Michaeli *preceptum presentibus* sindicis |
[III] *Johanni* Guichardi, Rollando Gaufredi |
[IV] *et pluribus aliis*. |